

RECEIVED

25 AUG 1958

INDEX SECTION, LIBRARY

NACIONES



UNIDAS

SECRETARIAT

COPY

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

ESTADOS DE CUENTAS
correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1957

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOTERCER PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6C (A/3834)

NUEVA YORK, 1958

NACIONES UNIDAS

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

**Estados de cuentas correspondientes al ejercicio
económico terminado el 31 de diciembre de 1957**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES



ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOTERCER PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 6C (A/3834)

Nueva York, 1958

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La simple mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

| | <i>Página</i> |
|--|---------------|
| Carta de envío | iv |
| Informe de la Junta de Auditores sobre la comprobación de las cuentas del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados, correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957. | 1 |
| Estados de cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957: | |
| Estado consolidado del activo y pasivo | 7 |
| Estado resumido consolidado de las operaciones (comprobante "A") | 8 |
| Estado de las operaciones del FONUR (comprobante "B") | 9 |
| Estado de las operaciones de los fondos constituídos mediante contribuciones condicionales (comprobante "C") | 10 |
| Estado de las operaciones del Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros (comprobante "D") | 11 |
| Estado de las operaciones del Fondo Especial Premio Nobel de la Paz (comprobante "E") | 12 |
| Cuadro 1. Estado del efectivo y de las inversiones | 13 |
| Cuadro 2. Fondos depositados en las oficinas auxiliares y cuentas de anticipo | 14 |
| Cuadro 3. Estado de las operaciones crediticias del FONUR | 15 |
| Cuadro 4. Estado de los gastos y de las obligaciones del FONUR | 16 |
| Cuadro 5. Estado de los ingresos del FONUR | 17 |
| Cuadro 6. Contribuciones condicionales para la ayuda a los refugiados húngaros | 18 |

CARTA DE ENVIO

6 de junio de 1958

Señor Secretario General:

En conformidad con el artículo 12.3 del reglamento financiero relativo a los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias, establecido para regir la administración de todos los fondos de las Naciones Unidas destinados a los refugiados y que deban ser administrados por mí, tengo el honor de remitirle con la presente el informe de la Junta de Auditores sobre la comprobación de las cuentas del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados, junto con las cuentas a que se refiere ese informe, para su presentación a la Asamblea General.

El Comité Ejecutivo examinó, en su octavo período de sesiones, el informe de la Junta de Auditores, así como las cuentas, y tomó nota de ellos sin formular observaciones al respecto.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle, Señor Secretario General, las seguridades de mi más alta consideración.

(Firmado) A. R. LINDT

*Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados*

Al Señor Secretario General
de las Naciones Unidas

Nueva York

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES SOBRE LA COMPROBACION DE LAS CUENTAS DEL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1957

1. La Junta de Auditores ha comprobado las cuentas del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados en la misma forma que en años anteriores. El siguiente certificado de comprobación de cuentas fué enviado, en nombre de la Junta, al Alto Comisionado para los Refugiados, junto con una carta del Auditor General de Noruega, de fecha 14 de marzo de 1958.

CERTIFICADO DE COMPROBACIÓN DE CUENTAS

1) Por carta de fecha 12 de marzo de 1958, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados envió a la Junta de Auditores los estados financieros siguientes, para su certificación:

- I. Estado consolidado del activo y pasivo de todos los fondos constituídos mediante contribuciones voluntarias y condicionales de los fondos especiales al 31 de diciembre de 1957;
- II. Estado resumido consolidado de las operaciones de todos los fondos constituídos mediante contribuciones voluntarias y condicionales y de los fondos especiales, correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957;
- III. Estado de las operaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957 (FONUR);
- IV. Estado de las operaciones de los fondos constituídos mediante contribuciones condicionales, correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957;
- V. Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros: Estado de las operaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957;
- VI. Fondo Especial Premio Nobel de la Paz: Estado de las operaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957;

Esos estados iban acompañados de los cuadros correspondientes.

2) De conformidad con el artículo 12 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y con el consentimiento de la Comisión Consultiva de Asuntos Administrativos y de Presupuesto, la Junta de Auditores encomendó al miembro noruego de la Junta: a) que tomara las disposiciones necesarias para examinar las cuentas del FONUR y b) que certificara los estados de cuentas en nombre de la Junta.

El informe de comprobación de cuentas será redactado y suscrito por todos los miembros de la Junta.

3) En conformidad con lo que antecede, certifico, como resultado de la comprobación de cuentas efectuada, que, a reserva de las observaciones que se formulan en el informe, los estados de cuentas mencionados (I-VI) concuerdan con las cuentas y, a mi juicio, son exactos.

2. Por consiguiente, la Junta presenta ahora su informe sobre las cuentas del FONUR correspondientes al período indicado.

La Junta ha enviado un memorándum a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y otro al Alto Comisionado, que tratan principalmente de ciertas cuestiones relativas al procedimiento contable.

3. El Estado consolidado del activo y pasivo indica que el activo de todos los fondos constituídos mediante contribuciones voluntarias y condicionales y de los fondos especiales ascendía, al 31 de diciembre de 1957, a 13.102.560,58 dólares. Esta suma se descompone como sigue:

| | \$ |
|---|---------------|
| FONUR | 9.028.607,47 |
| Contribuciones condicionales | 72.443,91 |
| Socorro a los refugiados húngaros | 3.991.280,49 |
| Premio Nobel de la Paz | 10.228,71 |
| | <hr/> |
| | 13.102.560,58 |
| | <hr/> |

4. El pasivo ascendía a 9.439.236,05 dólares, de modo que había un excedente del activo sobre el pasivo de 3.663.324,53 dólares, que se descomponía así:

| | |
|---|---------------------|
| FONUR | \$ 740.294,38 |
| Contribuciones condicionales | 72.443,91 |
| Socorro a los refugiados húngaros | 2.840.852,25 |
| Premio Nobel de la Paz | 9.733,99 |
| | <u>3.663.324,53</u> |

5. El activo del FONUR, que al 31 de diciembre de 1957 ascendía a 9.028.607,47 dólares, se analiza en el estado consolidado del activo y pasivo.

6. Una partida del activo de 3.165.701,01 dólares representa préstamos concedidos a refugiados; esta partida se compensa en el pasivo con una cantidad igual asentada como partida de reserva.

7. En 1957 los ingresos del FONUR ascendieron a 3.873.387,17 dólares (cuadro 5). De esta suma 3.073.306,00 dólares correspondieron a contribuciones de los Gobiernos; las contribuciones de origen privado ascendieron a 479.748,34 dólares; el saldo corresponde a los ingresos producidos por las inversiones y a otros conceptos. Las contribuciones gubernamentales prometidas pero no pagadas ascendían a 363.253,00 dólares.

8. Una partida de 10.865,24 dólares en el pasivo corresponde al reembolso de préstamos concedidos a refugiados. Esta suma se retiene en fideicomiso para el nuevo fondo de emergencia, que el Alto Comisionado está autorizado a crear conforme a la resolución 1166 (XII) aprobada por la Asamblea General el 26 de noviembre de 1957.

9. Los pagos efectuados durante el año con cargo al FONUR ascendieron a 1.873.284,23 dólares (cuadro 4), suma que se descompone como sigue:

| | |
|--|---------------------|
| Soluciones permanentes | \$ 931.795,66 |
| Solución de casos difíciles | 187.185,00 |
| Operaciones en el Lejano Oriente | 331.890,50 |
| Ayuda de urgencia | 112.310,22 |
| Gastos administrativos | 310.102,85 |
| | <u>1.873.284,23</u> |

En 1957 se consignaron 197.183,00 dólares para gastos administrativos. Se pagó además una suma adicional de 121.782,30 dólares, con las contribuciones para el Fondo de Socorro a los Refugiados Húngaros. (Las obligaciones pendientes por concepto de gastos administrativos ascendían a 9.509,45 dólares). Los gastos administrativos con cargo a todos los fondos ascendieron en total a 319.612,30 dólares.

10. Además de las cantidades indicadas, se han imputado a las Secciones 19, 24 y 25 del presupuesto de las Naciones Unidas gastos administrativos realizados por el Alto Comisionado por un total de 864.877,00 dólares. Esta suma no incluye los gastos comunes de personal de la Oficina del Alto Comisionado, que se estiman en 70.000,00 dólares, aproximadamente.

11. Los préstamos otorgados en conexión con los programas de soluciones permanentes, que figuran en el estado consolidado del activo y pasivo, sumaron 105. El monto total de los préstamos otorgados originalmente ascendió a 3.233.899,20 dólares.

| | | |
|---|-----------|---------------------|
| De este total hay que deducir las siguientes partidas: | \$ | \$ |
| Conversión de préstamos en donativos (siete proyectos) | 34.335,26 | 3.233.899,20 |
| Liquidación de préstamos no recuperables (cuatro proyectos) | 16.560,74 | |
| Reembolso de préstamos relativos a doce proyectos (véase el párrafo 7) | 10.865,24 | |
| Reíntegro de la parte no utilizada de préstamos relativos a nueve proyectos ... | 6.436,95 | 68.198,19 |
| | | <u>3.165.701,01</u> |

12. El FONUR concierta ciertos acuerdos en virtud de los cuales otorga su ayuda en parte como donativo y en parte como préstamo. Por esto es difícil determinar el monto exacto de los préstamos y de los donativos, cuando no se han completado los pagos. Por lo tanto es posible que el total de préstamos pendientes al 31 de diciembre de 1957 no sea absolutamente exacto.

13. Durante la comprobación de cuentas se observó que la cuenta corriente con el Kreditanstalt Bankverein de Viena estaba en descubierto al término del ejercicio económico. El descubierto ascendía a 4.844.580,28 schillings austríacos. El Alto Comisionado explicó que ello obedecía al hecho de que el FONUR aguardaba una oportunidad para adquirir schillings Sperr, que se ofrecen a un tipo de cambio más favorable que el corriente. La Junta observa que, de conformidad con el reglamento financiero relativo a los fondos constituídos mediante contribuciones voluntarias, el Alto Comisionado no está facultado para incurrir en obligaciones de este tipo.

14. Se ha consignado una partida de 13.057,15 dólares como pérdidas de cambio sobre cantidades reembolsables en francos franceses. Esta pérdida se ha deducido de los ingresos, según puede verse en el cuadro 5. Lo correcto habría sido asentar esta cantidad entre los gastos.

15. Los estados de cuentas (cuadro 4) registran gastos por un total de 1.465,98 dólares para la oficina de Shanghai; esta suma corresponde a la liquidación de la cuenta bancaria de esa oficina.

El Alto Comisionado resolvió concertar un "acuerdo global" con la Asociación Popular de Socorro de China, en virtud del cual se entregaría a dicha Asociación los haberes de la Oficina de Shanghai, que ascendían a 10.367,70 dólares. Estos haberes incluían la referida suma en efectivo. Por su parte, la Asociación Popular de Socorro debía hacerse cargo de todas las obligaciones del FONUR en Shanghai.

La oferta se formuló en una carta dirigida por el Alto Comisionado a la Asociación Popular de Socorro de China con fecha 23 de abril de 1957. Al efectuarse la comprobación de cuentas a fines de año, aún no se había recibido respuesta de la Asociación Popular de Socorro.

16. La ejecución del programa del FONUR se encuentra retrasada en relación con las fechas previstas en un principio, sobre todo en lo que concierne a la contabilidad financiera definitiva. De 309 proyectos pagados entera o parcialmente, que representan un total de 6.255.700 dólares aproximadamente, se ha informado sólo sobre 99 por valor de 1.599.000 dólares. Los 210 proyectos restantes representan 4.656.000 dólares e incluyen 117 proyectos que se terminaron de pagar hace menos de un año, y que representan un total de 2.709.600 dólares. Por consiguiente el saldo de 1.947.000 dólares aproximadamente corresponde a 93 proyectos respecto de los cuales no se han recibido los informes financieros pertinentes.

En su memorándum al Alto Comisionado, la Junta de Auditores manifestó su preocupación por esta situación.

17. La Junta tomó nota de que los ingresos del Fondo Especial de Emergencia ascendían a 340.490,61 dólares y los gastos a 289.823,67 dólares. En los estados de cuentas del FONUR no se dan más detalles al respecto. El análisis efectuado durante la comprobación de cuentas arrojó los siguientes ingresos y gastos:

| <i>Ingresos</i> | \$ |
|---|------------|
| Contribuciones de los Estados Unidos de América | 225.000,00 |
| Contribuciones de Suiza | 50.233,64 |
| Contribuciones de los Países Bajos | 42.105,00 |
| Contribuciones de Suecia | 10.011,68 |
| Contribuciones de la Asociación pro Naciones Unidas de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 2.380,29 |
| Contribuciones en especie | 10.760,00 |
| | <hr/> |
| | 340.490,61 |
| | <hr/> |

| <i>Gastos</i> | |
|--|------------|
| Proyecto: ayuda a los refugiados judíos procedentes de Egipto | 42.000,00 |
| Proyecto: ayuda de urgencia a los refugiados procedentes de Egipto | 200.000,00 |
| Gastos en otros proyectos | 46.923,67 |
| Distribuido en especie | 900,00 |
| | <hr/> |
| | 289.823,67 |
| | <hr/> |

18. Para terminar, la Junta desea dejar constancia de su reconocimiento por las pruebas de cortesía y la ayuda que ha recibido de parte del Alto Comisionado y su personal y de parte de los miembros del Servicio de Auditores Internos.

(Firmado) L. VAN DER TEMPEL (*Países Bajos*)

Alberto RUIZ NOVOA (*Colombia*)

Lars BREIE (*Noruega*)

**ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1957**

**Estado consolidado del activo y pasivo de todos los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias y condicionales
y de los fondos especiales al 31 de diciembre de 1957**
(*En dólares de los EE.UU.*)

| ACTIVO | FONUR | Contribuciones condicionales | Socorro a los refugiados húngaros | Premio Nobel de la Paz | Totales |
|--|---------------------|---------------------------------|---|---------------------------|----------------------|
| | | | | | |
| Efectivo e inversiones (cuadro 1) | 5,140,393,03 | 62,583,91 | 3,789,126,63 | 10,228,71 | 9,002,332,28 |
| Fondos depositados en las cuentas de anticipo y en las oficinas auxiliares (cuadro 2) | 149,934,56 | | | | 149,934,56 |
| Valor estimado de las mercaderías disponibles | 477,340,77 | 9,860,00 | | | 9,860,00 |
| Cuentas por recibir | 95,238,10 | | 30,000,00 | | 477,340,77 |
| Pagos anticipados por acuerdos no suscritos | 3,165,701,01 | | 172,153,86 | | 125,238,10 |
| Saldo de préstamos pendientes (cuadro 3) | | | | | 3,337,854,87 |
| TOTALES | <u>9,028,607,47</u> | <u>72,443,91</u> | <u>3,991,280,49</u> | <u>10,228,71</u> | <u>13,102,560,58</u> |
| PASIVO | | | | | |
| Cuentas por pagar | 13,288,32 | | | 494,72 | 13,783,04 |
| Depósitos en fideicomiso — sumas recibidas en reembolso de préstamos | 10,865,24 | | | | 10,865,24 |
| Reserva para obligaciones pendientes (cuadro 4) | 2,427,955,52 | | 978,272,38 | | 3,406,229,90 |
| Reserva para acuerdos aún no suscritos (cuadro 4) | 2,670,503,00 | | | | 2,670,503,00 |
| Reserva para préstamos pendientes | 3,165,701,01 | | 172,153,86 | 9,733,99 | 3,337,854,87 |
| Saldo según los comprobantes "A" a "E" | 740,294,38 | 72,443,91 | 2,840,852,25 | | 3,663,324,53 |
| TOTALES | <u>9,028,607,47</u> | <u>72,443,91</u> | <u>3,991,280,49</u> | <u>10,228,71</u> | <u>13,102,560,58</u> |

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) W. J. Y. DUKE
Jefe de la División de Hacienda,
Oficina Europea de las Naciones Unidas

FIRMADO CON FINES DE IDENTIFICACIÓN:

(Firmado) Lavs BREIE
Por la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

APROBADO:

(Firmado) Dr. A. R. LINDT
Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados

**Estado resumido consolidado de las operaciones de todos los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias y condicionales
y de los fondos especiales correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957**
(En dólares de los EE.UU.)

| | <i>FONUR Comp. B</i> | <i>Contribuciones condicionales Comp. C</i> | <i>Socorro a los refugiados húngaros Comp. D</i> | <i>Premio Nobel de la Paz Comp. E</i> | <i>Totales</i> |
|---|--------------------------|---|--|---|----------------------|
| Saldo al 31 de diciembre de 1956 | 2.193.443,24 | 9.143,75 | 4.852.359,84 | 45.308,96 | 7.100.255,79 |
| Ajustes del saldo | 89.061,56 | | | | 89.061,56 |
| Contribuciones y otros ingresos | 4.236.640,17 | 365.877,29 | 4.955.801,17 | 32,88 | 9.558.351,51 |
| TOTAL | 6.519.144,97 | 375.021,04 | 9.808.161,01 | 45.341,84 | 16.747.668,86 |
| <i>Menos:</i> | | | | | |
| Gastos, obligaciones y reserva para acuerdos aún no suscritos | 5.778.850,59 | 302.577,13 | 6.967.308,76 | 35.607,85 | 13.084.344,33 |
| Saldo | 740.294,38 | 72.443,91 | 2.840.852,25 | 9.733,99 | 3.663.324,53 |

CERTIFICADO CONFORME:

FIRMADO CON FINES DE IDENTIFICACIÓN:

APROBADO:

(Firmado) W. J. Y. DUKE

(Firmado) Lars BREIE

(Firmado) Dr. A. R. LINDT

*Jefe de la División de Hacienda,
Oficina Europea de las Naciones Unidas*

*Por la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas*

*Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados*

Estado de las operaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957
(En dólares de los EE.UU.)

| | | <i>Período com- prendido entre el 1º de enero y el 31 de di- ciembre de 1957</i> | <i>TOTAL 1º de enero de 1955 a 31 de di- ciembre de 1957</i> |
|--|--------------|--|--|
| Saldo al 31 de diciembre de 1956 | | 2.193.443,24 | |
| Más: | | | |
| Ajuste de los gastos del Fondo de Socorro a los Refugiados | 4.062,69 | | |
| Ajustes respecto del Programa aprobado para 1955 | 16.112,66 | | |
| Ajustes respecto del Programa aprobado para 1956 | 67.635,69 | | |
| Reintegro de la parte no utilizada de la asignación de 1956 para gastos administrativos | 1.250,52 | 89.061,56 | |
| | | <u>3.873.387,17</u> | |
| Contribuciones recibidas y otros ingresos (cuadro 5) | | 3.962.448,73 | |
| | | <u>6.155.891,97</u> | 12.506.256,85 |
| Contribuciones prometidas (cuadro 5) | | 363.253,00 | 363.253,00 |
| | | <u>6.519.144,97</u> | 12.869.509,85 |
| Menos: | | | |
| Gastos en efectivo con cargo al programa de 1957 (cuadro 4) | 1.873.284,23 | | |
| Obligaciones pendientes y reserva para acuerdos aún no suscritos (cua- dro 4) | 3.905.566,36 | 5.778.850,59 | 12.129.215,47 |
| | | <u>740.294,38</u> | 740.294,38 |
| Saldo | | | |

| | | |
|--|--------------------------------------|---|
| CERTIFICADO CONFORME: | FIRMADO CON FINES DE IDENTIFICACIÓN: | APROBADO: |
| (Firmado) W. J. Y. DUKE | (Firmado) Lars BREIE | (Firmado) Dr. A. R. LINDT |
| Jefe de la División de Hacienda, | Por la Junta de Auditores | Alto Comisionado de las Naciones Unidas |
| Oficina Europea de las Naciones Unidas | de las Naciones Unidas | para los Refugiados |

**Estado de las operaciones de los fondos constituidos mediante contribuciones condicionales,
correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957**

(En dólares de los EE.UU.)

| | <i>Ingresos</i> | <i>Gastos</i> | <i>Saldos al 31 de diciembre de 1957</i> |
|--|------------------------|-------------------|--|
| 1. Contribuciones especiales para gastos administrativos, inclusive la reunión de fondos | 11.248,88 ^a | 5.352,02 | 5.896,86 |
| 2. { Fondo Especial de Emergencia | 329.730,61 | 288.923,67 | 40.806,94 |
| { Contribuciones en especie al Fondo Especial de Emergencia .. | 10.760,00 | 900,00 | 9.860,00 |
| 3. Contribuciones en favor de los refugiados chinos en Hong Kong | 505,60 | | 505,60 |
| 4. Contribuciones en favor de los refugiados europeos procedentes de China | 500,00 | | 500,00 |
| 5. Contribuciones especiales para socorro de emergencia a los refugiados de Grecia | 9.840,88 | 6.167,71 | 3.673,17 |
| 6. Contribución especial para un proyecto del Programa de 1958 | 11.201,34 | | 11.201,34 |
| 7. Contribuciones condicionales diversas | 1.233,73 | 1.233,73 | — |
| | <u>375.021,04</u> | <u>302.577,13</u> | <u>72.443,91</u> |

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) W. J. Y. DUKE
Jefe de la División de Hacienda,
Oficina Europea de las Naciones Unidas

APROBADO:

(Firmado) Dr. A. R. LINDT
Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados

FIRMADO CON FINES DE IDENTIFICACIÓN:

(Firmado) Lars BREIE
Por la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

^a Incluye el saldo al 31 de diciembre de 1956.

Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros
Estado de las operaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1957
(En dólares de los E.E.U.U.)

| | Periodo com- prendido entre el 1º de enero y el 31 de diciem- bre de 1957 | Total hasta el 31 de diciembre de 1957 |
|--|---|--|
| Saldo al 31 de diciembre de 1956 | 4.852.359,84 | 10.547.270,47 |
| Contribuciones recibidas y otros ingresos, conforme al Cuadro 6 | 4.955.801,17 | |
| | <u>9.808.161,01</u> | <u>10.547.270,47</u> |
| <i>Menos:</i> | | |
| Atención y mantenimiento de los refugiados en los campamentos de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja en Austria | | Gastos |
| Ayuda de urgencia en Austria | | 224.384,62 |
| Por conducto del Gobierno Federal de Austria | | 3.525.240,53 |
| Por conducto de organizaciones filantrópicas | | 91.962,88 |
| Por conducto de la Oficina Auxiliar | | 1.366,90 |
| Proyectos a largo plazo en Austria | 146.222,70 | 341.093,74 |
| Programa de soluciones permanentes en Austria | 801.051,68 | 292.928,94 |
| Gastos varios en favor de los refugiados en Austria | | 12.351,18 |
| Ayuda de urgencia prestada en Yugoslavia por conducto de la Cruz Roja yugoeslava | | 50.000,00 |
| Contribución a los gastos de adaptación de los centros de refugiados | | 625.247,35 |
| Atención y mantenimiento de los refugiados en los campamentos | | 400.000,00 |
| Gastos de transporte | | 53.531,21 |
| Costo de las encuestas | | 1.644,73 |
| Subsidios de instalación para los refugiados procedentes de Yugoslavia | 31.000,00 | 169.000,00 |
| Gastos administrativos | | 121.782,30 |
| Valor estimado de las mercaderías distribuidas a los refugiados en Austria .. | | 78.500,00 |
| | <u>978.274,38</u> | <u>5.989.034,38</u> |
| | | <u>7.706.418,22</u> |
| | | <u>2.840.852,25</u> |
| | | <u>2.840.852,25</u> |

EXCEDENTE

Fondo Especial Premio Nobel de la Paz
Estado de las operaciones correspondientes al ejercicio económico terminado
el 31 de diciembre de 1957

(En dólares de los EE.UU.)

| | | |
|---|-----------|-----------------|
| Saldo al 31 de diciembre de 1956 | | 45.308,96 |
| Interés de los depósitos bancarios | | 32,88 |
| | | <hr/> 45.341,84 |
| <i>Menos:</i> | | |
| Gastos efectuados para el reasentamiento de los refugiados de Tinos | 34.172,78 | |
| Gastos administrativos | 1.435,07 | 35.607,85 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | EXCEDENTE | 9.733,99 |
| | | <hr/> <hr/> |

CERTIFICADO CONFORME:

APROBADO:

(Firmado) W. J. Y. DUKE
 Jefe de la División de Hacienda,
 Oficina Europea de las Naciones Unidas

(Firmado) Dr. A. R. LINDT
 Alto Comisionado de las Naciones Unidas
 para los Refugiados

FIRMADO CON FINES DE IDENTIFICACIÓN:

(Firmado) LARS BREIE
 Por la Junta de Auditores
 de las Naciones Unidas

Estado del efectivo y de las inversiones al 31 de diciembre de 1957

CUADRO 1

CUENTAS MANCOMUNADAS

Efectivo en caja y bancos

| | Moneda y cantidad | Equivalente en dólares de los EE.UU. |
|---|-----------------------|--------------------------------------|
| Amsterdamsche Bank N.V., La Haya . | Florines neerlandeses | 729.045,40 |
| Banco di Roma, Roma | Liras italianas | 45.015,288,00 |
| Banque de la Société Générale de Belgique, Bruselas | | 191.854,05 |
| Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo | Francos belgas | 72.024,46 |
| Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney | Coronas noruegas | 4.995.992,75 |
| Kreditanstalt Bankverein, Viena | | 521.357,90 |
| Deutsche Bank A. G. West, Bonn | Libras australianas | 2.991,80 |
| Ionian Bank Limited, Atenas | Schillings austríacos | 6.701,16 |
| Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Ginebra | Marcos alemanes | (4.844.580,28) |
| Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Londres | Dracmas | 2.187.910,52 |
| Lloyds Bank (Foreign) Ltd., París | Dólares de los EE.UU. | 2.307.287,20 |
| Privatbanken, Copenhagen | Libras esterlinas | 4.572,46 |
| Svenska Handelsbanken, Estocolmo | Francos franceses | 4.572,46 |
| The Chase Manhattan Bank, New York | Coronas danesas | 40.757,14,5 |
| Union des Banques Suisses, Ginebra | Coronas suecas | 114.135,31 |
| Cuenta de cheques postales, París | Dólares de los EE.UU. | 103.722,43 |
| | Francos suizos | 228.159,53 |
| | Francos franceses | 637.319,53 |
| | | 33.033,09 |
| | | 123.201,15 |
| | | 135.086,32 |
| | | (22.590,96) |
| | | 4,76 |

Efectivo en tránsito

| | | |
|--|-------------------|--------------|
| Transferencia de la "Cuenta No. 2 del Fondo para los Refugiados" a la "Cuenta del Fondo central para soluciones permanentes del FONUR" | | 1.346.163,37 |
| Transferencia de la "Cuenta de cheques postales del FONUR, París" a la "Cuenta No. 2 del Fondo para los Refugiados" en el Lloyds Bank, París | Dracmas | 1.240.519,80 |
| | Francos franceses | 41.350,66 |
| | | 5,40 |
| | | 1.387.519,43 |

Depósitos bancarios

| | | | |
|--|-----------------------|--------------|--------------|
| Amsterdamsche Bank N.V., La Haya . | Florines neerlandeses | 9.400.000,00 | 2.473.684,21 |
| Banque Hypothécaire Suisse, Ginebra | Francos suizos | 2.533.511,00 | 591.941,82 |
| Irving Trust Company, Nueva York . . | Dólares de los EE.UU. | 2.877.994,57 | 2.877.994,57 |
| Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Londres | Libras esterlinas | 284.960,8,5 | 797.984,93 |
| Union des Banques Suisses, Ginebra . . | Francos suizos | 3.350.000,00 | 782.710,28 |

Valores (al costo)

| | | | |
|---|---------------------|------------|--------------|
| 3½% Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento 1954/1969 (cupones 1º de junio/1º de diciembre) | Dólares canadienses | 10.000,00 | 10.174,87 |
| 4½% Banque Hypothécaire Suisse 1957 (cupones 15 de octubre) | Francos suizos | 300.000,00 | 70.093,46 |
| | | | 7.604.584,14 |
| | | | 8.992.103,57 |

PARTICIPACIÓN EN LAS CUENTAS MANCOMUNADAS

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Fondos de las Naciones Unidas para los Refugiados | 5.140.393,03 | |
| Fondo de Socorro a los Refugiados Húngaros | 3.789.126,63 | |
| Otros fondos constituidos mediante contribuciones condicionales | 62.583,91 | 8.992.103,57 |

CUENTAS NO MANCOMUNADAS

| | | |
|---|--|-----------|
| Fondo del Premio Nobel de la Paz — Chase Manhattan Bank | | 10.228,71 |
|---|--|-----------|

TOTAL

9.002.332,28

CUADRO 2

Fondos depositados en oficinas auxiliares y cuentas de anticipo al 31 de diciembre de 1957

| | | Moneda y cantidad | Equivalente en dólares de los EE.UU. |
|--|-----------------------|-------------------|--|
| UBICACIÓN Y NATURALEZA DE LAS CUENTAS | | | |
| Oficina Auxiliar de Viena | | | |
| Cuenta especial para el proyecto PS/60/AUS | Schillings austríacos | 209.662,00 | 8.063,92 |
| Cuenta especial para el proyecto DC/22/AUS | Schillings austríacos | 58.852,13 | 2.263,54 |
| Cuenta especial para el proyecto PS/100/AUS | Schillings austríacos | 8.489,24 | 326,51 |
| Cuenta especial para el proyecto PS/1/EUR | Schillings austríacos | 489.490,76 | 18.826,57 |
| Oficina Auxiliar de Atenas | | | |
| Cuenta especial para las operaciones del FONUR | Dracmas | 294.926,15 | 9.830,87 |
| Cuenta del Fondo Central para Soluciones | | | |
| Permanentes | Dracmas | 3.295.357,20 | 109.845,24 |
| Cuentas de anticipo diversas | Varias monedas | | 777,91 |
| TOTAL | | | 149.934,56 |

CUADRO 3

Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados

Estado de las operaciones crediticias del FONUR

(En dólares de los EE.UU.)

| | Período comprendido entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1957 | Total acumulativo |
|---|--|----------------------|
| Préstamos concedidos | 1.408.275,81 | 3.233.899,20 |
| <i>Menos:</i> | | |
| Conversión de préstamos en donativos | 32.675,69 | 34.335,26 |
| Liquidación de préstamos no recuperables | 16.560,74 | 16.560,74 |
| Reembolso de préstamos | 10.865,24 | 10.865,24 |
| Fondos prestados no utilizados reintegrados o por reintegrar por organiz- mos privados | 4.811,56 | 6.436,95 |
| Saldo de préstamos pendientes al 31 de diciembre de 1957 | 64.913,23 | 68.198,19 |
| | | <u>3.165.701,01</u> |

Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros

| | Período comprendido entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1957 | Total |
|---------------------------|--|------------|
| Préstamos otorgados | 172.153,86 | 172.153,86 |

CUADRO 4

Estado de los gastos y de las obligaciones del FONUR
(En dólares de los EE.UU.)

| | Gastos | | | Reservado para las obligaciones contraídas al 31 de diciembre de 1957 | | | Total general para el período comprendido entre el 1° de enero de 1955 y el 31 de di- ciembre de 1957 |
|--|---|--|----------------------------|--|--------------|---------------|---|
| | Total para el período com- prendido entre el 1° de enero de 1955 y el 31 de diciembre de 1957 | | | Reservado para acuerdos aún no suscritos | | | |
| | 1° de enero al 31 de diciembre de 1957 | Con cargo a los programas del año anterior | Obligaciones pendientes | Total | | | |
| I. Soluciones permanentes | 920.014,33 | 1.217.476,96 | 4.434.218,41 | 1.891.692,26 | 2.218.395,00 | 4.110.087,26 | 8.544.305,67 |
| Soluciones permanentes (Ampliación del pro- grama de 1956 aprobado en 1957) | 11.781,33 | | 11.781,33 | | 11.905,00 | 11.905,00 | 23.686,33 |
| II. Solución de casos difíciles | 187.185,00 | 315.469,75 | 870.998,96 | 246.443,77 | 407.700,00 | 654.143,77 | 1.525.142,73 |
| III. Operaciones en el Lejano Oriente: | | | | | | | |
| a) Gastos por concepto de socorro autorizados al 31 de diciembre de 1957 | 253.290,50 | 24.087,02 | 553.188,74 | 166.189,50 | | 166.189,50 | 719.378,24 |
| b) Gastos por concepto de socorro autorizados a posteriori por el Comité Ejecutivo en el séptimo período de sesiones | | | | | | | |
| c) Programas especiales de socorro | 78.600,00 | 3.600,00 | 169.800,06 | 81.264,00 | 32.503,00 | 81.264,00 | 81.264,00 |
| d) Costo del sostenimiento de la Oficina de Shanghai | 112.310,22 | 1.465,98 | 133.218,87 | 9.000,00 | | 41.503,00 | 211.303,06 |
| IV. Ayuda de urgencia | | 18.429,92 | 277.483,10 | 23.856,54 | | 23.856,54 | 133.218,87 |
| V. Encuesta sobre los campamentos no oficiales de Austria | | | 15.631,86 | | | | 301.339,64 |
| VI. Donativos especiales hechos con cargo a las con- tribuciones condicionales al margen del programa ordinario | | 6.434,06 | | 9.509,45 | | 9.509,45 | 15.631,86 |
| VII. Gastos administrativos | 310.102,85 | | 545.857,31 | | | | 12.578,31 |
| 2) DONATIVOS EN ESPECIE | | | | | | | 555.366,76 |
| Valor destinado de las mercaderías distribuidas ... | | | 6.000,00 | | | | 6.000,00 |
| TOTALES | 1.873.284,23 | 1.586.963,69 | 7.030.756,95 | 2.427.955,52 | 2.670.503,00 | *5.098.458,52 | 12.129.215,47 |
| * Esta cifra se descompone como sigue: | | | | | | | |
| Operaciones del Fondo de Socorro a los Refugiados | | | | | 4.496,54 | | |
| Programa del FONUR para 1955 | | | | | 272.820,24 | | |
| Programa del FONUR para 1956 | | | | | 915.575,38 | | |
| Programa del FONUR para 1957: Ampliación del Programa de 1956 aprobada en 1957 | | | | 11.905,00 | | | |
| Programa del FONUR para 1957 | | | | 3.893.661,36 | 3.905.566,36 | | |
| | | | | | 5.098.458,52 | | |

CUADRO 5

Estado de los ingresos del FONUR
(En dólares de los EE.UU.)

| | Ingresos correspondientes al período comprendido entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1957 | Total de los ingresos correspondientes al período comprendido entre el 1° de enero de 1955 y el 31 de diciembre de 1957 | Cantidades prometidas al 31 de diciembre de 1957 |
|---|--|---|--|
| 1) INGRESOS EN EFECTIVO | | | |
| I. Contribuciones de los gobiernos | | | |
| Alemania, República Federal de | | 47.619,52 | 200.000,00 |
| Australia | 112.000,00 | 391.839,20 | |
| Austria | 6.000,00 | 11.200,00 | |
| Bélgica | 157.500,00 | 477.500,00 | 82.500,00 |
| Brasil | | 15.000,00 | |
| Canadá | 191.464,00 | 446.092,47 | 17.000,00 |
| Colombia | | 10.000,00 | |
| Corea | | 2.000,00 | |
| Dinamarca | 72.390,00 | 217.170,33 | |
| Estados Unidos de América | 1.500.000,00 | 3.806.000,00 | |
| Federación Malaya | 1.000,00 | 1.000,00 | |
| Filipinas | | 1.250,00 | |
| Francia | 257.143,00 | 674.286,00 | |
| Israel | | 5.000,00 | |
| Italia | | | 3.000,00 |
| Liechtenstein | | 934,29 | 467,00 |
| Luxemburgo | 3.000,00 | 8.000,00 | |
| Marruecos | 2.000,00 | 2.000,00 | |
| Noruega | 84.000,00 | 251.998,32 | |
| Nueva Zelandia | 126.000,00 | 210.000,00 | |
| Países Bajos | 96.000,00 | 288.000,00 | |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte .. | 224.000,00 | 728.026,88 | 56.000,00 |
| República Dominicana | 5.000,00 | 10.000,00 | |
| Santa Sede | 1.000,00 | 1.000,00 | |
| Suecia | 115.987,00 | 347.960,86 | |
| Suiza | 116.822,00 | 350.466,43 | |
| Túnez | 2.000,00 | 2.000,00 | |
| Turquía | | 4.285,71 | 4.286,00 |
| Venezuela | | 20.000,00 | |
| <i>Contribuciones especiales</i> | | | |
| Estados Unidos de América | | 194.000,00 | |
| Nueva Zelandia | | 56.000,00 | |
| Países Bajos | | 289.473,90 | |
| Suecia | | 1.353.180,00 | |
| Total de las contribuciones de los Gobiernos | 3.073.306,00 | 10.223.283,91 | 363.253,00 |
| II. Contribuciones de origen privado | 479.748,34 | 1.539.827,07 | |
| III. Ingresos varios | | | |
| Excedente traspasado del Fondo de Socorro a los Refugiados | | 238.530,99 | |
| Reducción de los gastos de los proyectos del Fondo de Socorro a los Refugiados | 1.008,20 | 2.213,26 | |
| Fondos no utilizados reintegrados o por reintegrar por organizaciones privadas | 75.531,10 | 88.182,14 | |
| Reembolso de gastos administrativos | 600,00 | 787,78 | |
| Intereses producidos por las inversiones | 126.093,88 | 179.098,68 | |
| Diferencias de cambios | 6.421,73 | 115.397,82 | |
| Pérdidas de cambio sobre las cantidades reembolsables en francos franceses | (13.057,15) | (13.057,15) | |
| Varios | 1.952,77 | 4.210,05 | |
| Traspaso de fondos de las contribuciones condicionales para ayuda a los refugiados húngaros para gastos administrativos | 121.782,30 | 121.782,30 | |
| 2) CONTRIBUCIONES EN ESPECIE | | | |
| Valor estimado de las mercaderías recibidas | | 6.000,00 | |
| TOTALES, CONFORME AL COMPROBANTE "B" | 3.873.387,17 | 12.506.256,85 | 363.253,00 |

CUADRO 6

Contribuciones condicionales para la ayuda a los refugiados húngaros

(En dólares de los EE.UU.)

Ingresos correspondientes
al período comprendido
entre el 1º de enero y el
31 de diciembre de 1957Total de los ingresos
hasta el
31 de diciembre de 1957

1) INGRESOS EN EFECTIVO

I. Contribuciones de gobiernos

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Australia | — | 44.671,39 |
| Brasil | — | 30.000,00 |
| Canadá | 417.000,00 | 676.843,75 |
| Cuba | 45.000,00 | 45.000,00 |
| Dinamarca | — | 30.000,00 |
| Estados Unidos de América (parte de la suma de 1.000.000 de dólares entregada al Secretario General de las Naciones Unidas) | 50.000,00 | 500.000,00 |
| Estados Unidos de América | — | 4.000.000,00 |
| Etiopía | 10.000,00 | 10.000,00 |
| Francia | 100.000,00 | 100.000,00 |
| Guatemala | 5.400,00 | 5.400,00 |
| Laos | 2.857,14 | 2.857,14 |
| Liberia | 6.000,00 | 6.000,00 |
| Luxemburgo | — | 5.000,00 |
| Marruecos | 4.283,57 | 4.283,57 |
| Noruega | 41.999,16 | 41.999,16 |
| Nueva Zelanda | — | 14.001,68 |
| Países Bajos | 2.694.737,10 | 2.694.737,10 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 42.005,05 | 42.005,05 |
| Rhodesia y Nyasalandia, Federación de | 10.025,82 | 10.025,82 |
| Suecia | — | 96.830,02 |
| Suiza | 1.063.084,11 | 1.081.775,70 |
| Túnez | 2.857,14 | 2.857,14 |
| Consejo de Europa | — | 2.900,12 |

| | |
|--------------|--------------|
| 4.495.249,09 | 9.447.187,64 |
| 255.873,18 | 859.871,19 |

II. Contribuciones de origen privado

III. Ingresos varios

| | | |
|---------------------------------------|-----------|------------|
| Intereses sobre las inversiones | 60.132,50 | 60.132,50 |
| Diferencias de cambio | 66.046,40 | 101.579,14 |

2) CONTRIBUCIONES EN ESPECIE

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Valor estimado de las mercaderías recibidas | 78.500,00 | 78.500,00 |
|---|-----------|-----------|

| | | |
|------------------------------------|--------------|---------------|
| TOTAL, CONFORME AL COMPROBANTE "D" | 4.955.801,17 | 10.547.270,47 |
|------------------------------------|--------------|---------------|